

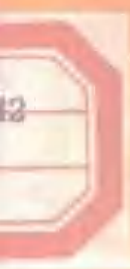
高等学校教学参考书

大学日语

③

教师参考书

田忠魁 泉原省二 合编
郭殿福 池学铤



哈尔滨船舶工程学院出版社

H36-42

459215

T71

3

高等学校教学参考书

大学日语
③
教师参考书



00459215

哈尔滨船舶工程学院出版社

(黑)新登字第9号

DUS4/16

高等学校教学参考书
大学日语

③

教师参考书

田忠魁 泉原省二 合 编
郭殿福 池学镇

*

哈尔滨船舶工程学院出版社出版
哈尔滨宏微印刷厂印装

*

开本 787×1092 1/32 印张 8.625 字数 185,000
1992年7月第1版 1992年7月第1次印刷
印数 1—2000

ISBN 7-81007-225-0/H·15

定 价: 3.90 元

前 言

《大学日语(3)》是在全国大学外语教材编审委员会的组织下,按《大学日语教学大纲》的要求编写并由高等教育出版社出版的大学日语教材,从1992年秋季学期开始以91级学生为对象在全国普通高等学校使用。黑龙江省提前一年试用。在试用过程中,第一线教师遇到不少语言、背景知识等方面的难题,由于手头参考书、工具书不足,在备课过程中颇感棘手。教材编者分别接到一些教师提出的质询。

在这样的情况下,我们开始感到需要编写一本得心应手的教学参考书为教师和学生释疑解难。(于是用了一个学期的时间编写了这本教学参考书。)

动笔之前,编者统一了全数编写原则和体例。为了真正有效地解决教学中的急难问题,首先找出教材中未及处理或语焉不详的各类难点,集体讨论决定取舍,然后分别根据我们所能找到的参考书、工具书,作出适当的实用性补充注释。举凡真正的难点,皆尽最大努力务期悉数网罗,无使挂漏。编者的良心令我们摒弃避难趋易的立场原则。为提高学生的读解能力,为教师命题提供必要的参考,本书提出了精读、阅读中的所有惯用型,对首次出现的疑难词语和难与近义形式区别的词语作了辨析性解释。出于同一目的,本书还包含了较难的功能词和惯用型的辨析。

各单元内三篇课文的汉译,在忠实于原文精神实质的前提下,着力于畅达的汉语表现。在我们的教学实践中,每当让学

生进行日译汉练习时，往往汉语表达生涩或者前言不达后语，甚至不知所云。其原因盖出于所谓的逐字直译。为改变这种弊病，我们在翻译时尤其注意在充分把握原文实质的基础上使用规范流畅的汉语加以表达。在这方面，丰子恺所译《源氏物语》始终是我们学习的楷模。

为了解除教师课前耗费大量时间和劳力查辞典确定单词重音，以便把更多精力用于更重要的方面，同时也为学生预习复习单词时提供准确的读音，我们对教材中全部内容词都标注了标准重音。重音的表注以三省堂《新明解国语辞典》（第四版）为准，这本辞典不收的单词依次使用三省堂《明解日本語アクセント辞典》（第二版）、日本放送出版协会《日本語発音アクセント辞典》（改订新版）、研究社《KENKYUSHA'S NEW JAPANESE-ENGLISH DICTIONARY》（第四版）确定重音。凡上述辞典均不收录的单词和词组，参考秋永一枝《東京 アクセントの习得法则》、《共通語のアクセント》等资料由编者根据重音规律确定重音。鉴于以往用数字标注重音收效甚微，本书采用直观的划线标注方式。对动词、形容词只标终止形的重音。

为给教师批改作业和课堂提问提供参考和便于学生自测，对练习题，除单纯机械性问题外，全部作出答案。为给教师命题时提供参考和学生复习时掌握语言重点，书后附加惯用型、功能词索引，统一按音序排列以便检索。

全书按大项类别纵向排列，依次由单词重音、补充注释（包括惯用型、功能词、内容词、背景知识）、参考译文、练习答案和索引五大部分构成。

本书是在明确分工的基础上，团结合作的成果。泉原省二

（哈科大日本专家）作为语言顾问，负责解决语言疑难，执笔补充注释、练习答案、排定索引；田忠魁（哈船院）作为编写负责人，决定编写原则和体例，在集体讨论初稿的基础上最后定稿，执笔最后10篇课文的汉译、确定并标注单词重音；郭殿福（哈科大）协助制定编写原则和体例、审校初稿，执笔中间10篇课文的汉译；池学镇（哈医大）协助审校初稿，执笔开头10篇课文的汉译。

本书是在试用教材的同时收集教学中所遇疑难问题并征求了黑龙江省许多院校任课教师意见的基础上，用半年时间编写而成的教师学生两用参考书。编写过程中始终坚持方便读者，务求实用，真正为师生排忧解难的思想，以严谨和负责的态度，为保证教参的质量付出了艰苦的努力。尽管如此，由于编者水平和编写时间的限制，可能仍有疏失和错误，恳切地希望一线教师和专家批评指正。

最后，由于本书发行量小，出版遇到了绝大的困难。在这样的情况下，哈尔滨船舶工程学院出版社高度重视社会效益，锐意追求书稿质量，为促进外语教学，果断决定出版这本教学参考书。若无哈船院出版社的鼎力相助，可以肯定，编者的这份心血只有付诸东流。在此谨对有关领导表示由衷的谢忱和崇高的敬意。

编者

1992. 7

目 录

单词重音

第一单元.....	1
第二单元.....	3
第三单元.....	5
第四单元.....	7
第五单元.....	9
第六单元.....	11
第七单元.....	14
第八单元.....	16
第九单元.....	18
第十单元.....	20

课文注释

第一单元.....	22
第二单元.....	46
第三单元.....	64
第四单元.....	70
第五单元.....	82
第六单元.....	85
第七单元.....	95
第八单元.....	100

第九单元.....	106
-----------	-----

第十单元.....	113
-----------	-----

练习答案

第一单元.....	121
第二单元.....	124
第三单元.....	126
第四单元.....	128
第五单元.....	131
第六单元.....	133
第七单元.....	136
第八单元.....	140

第九单元.....	143
-----------	-----

第十单元.....	147
-----------	-----

听力问题

第一单元.....	152
第二单元.....	154
第三单元.....	156
第四单元.....	158
第五单元.....	160
第六单元.....	162

第七单元.....	165	第四单元.....	198
第八单元.....	168	第五单元.....	207
第九单元.....	170	第六单元.....	215
第十单元.....	174	第七单元.....	223
参考译文		第八单元.....	229
第一单元.....	177	第九单元.....	238
第二单元.....	184	第十单元.....	247
第三单元.....	190	索引	257

単語アクセント

<第1ユニット>

[本文]

1. 原理 (げんり)
2. トラック
3. 供給 (きょうきゅう)
- 供給なし (きょうきゅうなし)
4. 屋上 (おくじょう)
5. 暖房 (だんぼう)
- 暖房機具 (だんぼうきぐ)
6. 電池 (でんち)
7. 球 (きゅう)
8. つる
9. ばね
- つる巻きばね (つるまきばね)
10. 取り付け (とりつけ)
11. 反 (はん)
- 反作用 (はんさよう)
12. 動作 (どうさ)
13. ワット
14. 蒸発 (じょうはつ)
15. 内部 (ないぶ)
16. 管 (くだ)
17. 上昇 (じょうじょう)
18. こぐ

19. 要領 (ようりょう)
20. 永久 (えいきゅう)
21. たく
22. 傑作 (けっさく)
23. 怖がる (こわがる)
24. 動物園 (どうぶつえん)
25. 各国 (かくこく)
26. 飼う (かう)
27. 巡査 (じゅんさ)
28. のろい
29. 無線 (むせん)
30. 大雑把 (おおざっぱ)
31. 着せる (きせる)
- おもり
- ロープ
- カロリー
- ぜんまい
- 片持ち (かたもち)
- エーテル
- あいきょう
- ブランコ

[ヒヤリング]

1. たやすい
2. 正午 (しょうご)

3. 学会 (がくかい)
4. 順番 (じゅんばん)
5. 精密 (せいみつ)
6. 漏らす (もらす)
7. 最中 (さいちゅう)
8. 会場 (かいじょう)
9. 灰皿 (はいさら)
10. 承諾 (しょうだく)
11. 定める (さだめる)

[会話]

1. グラウンド
2. 故郷 (こきょう)
3. 洋食 (ようしょく)
4. チーズ
5. 風土 (ふうど)

[閲読 1]

1. 静まる (しずまる)
静める (しずめる)
2. ぶつかる
3. 不安 (ふあん)
4. つまむ
つままれる
5. たまに

6. 恰好 (かっこう)
7. 人物 (じつぶつ)
8. 脂 (あぶら)
9. レストラン
10. 上役 (じゅやく)
11. サラダ
12. 仕上げる (しあげる)
仕上がる (しあがる)
13. 沸かす (わかす)
14. いきなり
15. 粉 (こな)

カレー粉 (カレーこな)

[閲読 2]

1. 無限 (むげん)
2. 響き (ひびき)
3. 華やか (はなやか)
4. 噴く (ふく)
噴き上げる (ふきあげる)
5. 埋める (うめる)
埋め尽くす (うめつくす)
6. 添える (そえる)
添物 (そえもの)
7. 有利 (ゆうり)
8. 圧縮 (あっしゅく)

9. 定める (さだめる)
10. 独特 (どくとく)
11. 間接 (かんせつ)
12. 味わう (あじわう)

＜第2ユニット＞

〔本文〕

1. 国際 (こくさい)
2. 崩れる (くずれる)
崩れ落ちる (くずれおちる)
3. 犯人 (はん にん)
4. 先ほど (さきほど)
5. ボール
6. ためらう
7. どなる
8. ゆえに
9. しんぱう
10. 向かい (むかい)
11. 忠告 (ちゅうご)
12. 賢い (かしこい)
13. 不満 (ふまん)
14. 責任 (せきにん)
15. よち
16. 仲 (な) か
仲よい (なかい)
17. 車庫 (しゃこ)
18. むちゃ
むちゃくちゃ
19. ざき
20. 抗議 (こうぎ)
21. 大声 (おおこえ)
22. しり
23. お礼 (おれい)
24. 恐縮 (きょうしゆく)
25. 加わる (くわわる)
26. 罪 (つみ)。
27. 干渉 (かんしょう)
28. 誤解 (ごかい)
29. 夜明け (よあけ)
30. ストーブ
31. 満点 (まんてん)
32. 衰える (おとろえる)
33. まさか
34. 朗らか (はらかな)
35. 案外 (あんがい)
36. ビデオ
37. バラ
38. フライパン

39. 笑る(み^ゝる)

40. こ^ずる

41. け^ち

42. 気^ふれ(きまぐれ)

43. す^らすら

弁償(べんしょう)

し^{ょう}

な^でる

あ^べこ^べ

並木(なみき)

わ^んば^く

キャンデー

シ^{ーン}

マ^ーケ^{ット}

坊や(ほうや)

び^じっと

し^つけ

[ヒヤリング]

1. 不当(ふとう)

2. いた^ずら

3. 逮捕(たいほ)

4. 要点(ようてん)

5. のみ^こむ

6. ト^ラ

7. ツ^ル

8. ツ^バヌ

9. 執筆(し^っび^つ)

10. 関西(かんさい)

[閲読1]

1. ヌ^モ

2. 漬物(つけもの)

3. 切れ(きれ)

切れ端(きれはし)

4. 苦手(にがて)

5. な^める

6. 配達(はいたつ)

郵便配達(ゆうびんはいたつ)

7. か^ねる

待ちかねる(まちかねる)

8. 毎月(まいつき)

9. 浪費(ろうひ)

10. 書留(かきとめ)

11. 金額(きんかく)

12. 為替(かわせ)

13. と^らわれ^る

14. 描写(びようしや)

15. 相^あわ^らず(あいかわらず)

〔閱讀2〕

1. しつこい
2. 偶然 (ぐうぜん)
3. じかに
4. 予期 (よき)
5. 峠 (とうげ)
6. 谷 (たに)
7. 成立 (せいりつ)
8. 尾 (お)
9. 甚だしい (はなはだしい)
10. 苦心 (くしん)
11. 登る (のぼる)

<第3ユニット>

〔本文〕

1. ボーイ
2. めちゃめちゃ
めちゃくちゃ
3. サービス
4. ブラウス
5. 行き (ゆき)
行き先 (ゆきさき)
6. タヌキ
7. ビール
8. 生 (なま)

- 生湿い (なまあたたかい)
9. 無駄 (むずう)
 10. 空き (あき)
 11. 缶 (かん)
空き缶 (あきかん)
 12. 沈黙 (ちんもく)
 13. 頬 (ほお)
両ほお (りょうほお)
 14. 締まる (しまる)
引き締まる (ひきしまる)
 15. 襟 (えり)
襟元 (えりもと)
 16. 恋 (こい)
恋人 (こいびと)
 17. 期間 (きかん)
留学期間 (りゅうがくきかん)
 18. 絶える (たえる)
 19. 訪ねる (たずねる)
 20. 物価 (ぶつか)
 21. あんなに
 22. もしくは
 23. ポンプ
 24. 象 (ぞう)
 25. 小遣い (こづかい)
 26. 催す (もよおす)

27. ふどう
28. 陸軍(りくぐん)
29. ショック
30. 無知(むち)
31. 便せん(びんせん)
32. 省略(しょうりゃく)
 束ねる(たばねる)
 こぼれる
 ほぐれる
 新調(しんちょう)
 やりくり
 検札(けんさつ)
 やけのやんばち
 ハム
 ボンレスハム
 おどける
 秀でる(ひいでる)
 スカーフ
 あじさい
 エキゾチック
 っかつ
 辛うじて(かろうじて)

[ヒヤリング]

1. 南極(なんきょく)

2. ラクダ
3. 重宝(ちようほう)
4. 詳細(しょうさい)
5. もむ
6. コート
7. 琴(こと)
8. 軍隊(ぐんたい)
9. 会員(かいいん)
10. 普遍(ふはん)

[閲読1]

1. 探る(さぐる)
2. ピアノ
3. バイオリン
4. さかのほる
5. 地面(じめん)
6. 枝(えだ)
7. 小指(こゆび)
8. 曲(きょく)
9. 外科(げか)
10. 器用(きよう)
11. 殺す(ころす)
12. 文(ぶん)
13. 謎(なぞ)
14. 先祖(せんぞ)

15. 昆虫 (こんちゅう)

16. 否定 (ひてい)

〔閱讀2〕

1. 茎 (くき)

2. 一方 (いっぽう)

3. リットル

4. ほう

はい回る (はいまわる)

5. ハエ

ショウジョウバエ

6. ネズミ

7. スギ

8. 注目 (ちゅうもく)

9. 停止 (ていし)

10. 脹れる (ふくれる)

11. 大量 (たいりょう)

12. 自衛 (じえい)

13. 食品 (しょくひん)

14. 保存 (ほぞん)

15. もち

笹もち (ささもち)

＜第1ユニット＞

〔本文〕

1. 祭り (まつり)

2. 団結 (だんけつ)

3. 店員 (てんいん)

4. 例外 (れいがい)

例外なし (れいがいなし)

5. 確認 (かくにん)

6. お釣り (おつり)

7. 商売 (しょうばい)

8. 体験 (たいけん)

9. ホーム

10. 乗客 (じょうきやく)

11. 要望 (ようぼう)

12. 停車 (ていしゃ)

13. 発車 (はっしゃ)

14. 乗車 (じょうしゃ)

乗車口 (じょうしゃぐち)

15. 付近 (ふきん)

16. 鐘 (かね)

17. 幼稚園 (ようちえん)

18. さばく

19. 年月 (ねんげつ)

20. 電流 (でんりゅう)

21. 直角 (ちょっかく)

22. 化合 (かごう)
23. 激励 (げきれい)
24. ひとまず
25. 望み (のぞみ)
26. 葬式 (そうしき)
27. 停電 (ていでん)
28. こしらえる
29. 似合う (にあう)
30. 澄む (すむ)
31. 挟まる (はさまる)
32. うわさ
33. 衣類 (いり)
34. 手数 (てすう)
35. 探検 (たんけん)
- 芸能 (げいのう)
- 告げる (つげる)
- マネジメント
- 復唱 (ふくしょう)
- 際限 (さいげん)
- デザ
- 中程 (なかほど)
- そばだてる

「ヒヤリング」

1. 拡張 (かくちょう)

2. 的 (まと)
3. 射る (いる)
4. 陽気 (ようき)
5. 良心 (りょうしん)
6. 熱帯 (ねったい)
7. 栽培 (さいばい)
8. 豊作 (ほうさく)
9. 無効 (むこう)
10. 請負う (うけおう)
11. 騒音 (そうおん)
12. 美人 (びじん)
13. 短期 (たんき)
14. 視野 (しや)

「閲読 1」

1. 座談会 (ざだんかい)
2. どういう
3. 透かす (すかす)
- 肩透かし (かたすかし)
4. 幼稚 (ようち)
5. 思いつき (おもいつき)
6. 形容詞 (けいようし)
- 形容 (けいよう)
7. バラバラ
8. 平行 (へいこう)

9. 宇宙（うちゅう）

10. 詩（し）

11. 記号（きごう）

12. （くも）

13. 分裂（ぶんれつ）

14. 欠ける（かける）

15. 昨日（きのう）

16. おぎと

〔閲読2〕

1. 本質（ほんしつ）

2. いったん

3. 署名（しよめい）

4. 必ずしも（かならずしも）

5. 惜しむ（おしむ）

6. 妥当（だとう）

7. 忠実（ちゅうじつ）

8. 基づく（もとづく）

9. 秩序（ちつじょ）

10. まとまる

11. 多数（たすう）

12. くぐる

くぐり抜ける（くぐりぬける）

＜第5ユニット＞

〔本文〕

1. 訪問（ほうもん）

2. 応接（おうせつ）

応接室（おうせつしつ）

3. 配置（はいち）

4. 円滑（えんかつ）

5. 組合（くみあい）

6. 穏やか（おだやか）

7. テーブル

8. 急行（きゅうこう）

鈍行（どんこう）

9. 速度（そくど）

10. 座席（ざせき）

11. 見合う（みあう）

見合わず（みあわず）

12. 肯定（こうてい）

13. 登場（とうじょう）

14. 嘆く（なげく）

15. 嫌う（きらう）

16. 下車（げしゃ）

17. 定期（ていき）

定期券（ていきけん）

18. 会長（かいちょう）

19. 外相（がいしょう）